

Ngày 22-1-2009

Ng ở Trung Hoa c đ a phiên âm tên T ng Th ng Obama sang tiếng n c h , khi viết ra và đ c theo l i Hán Việt thì ng i mình đ c là “Áo Ba Mã.” Cũng gi ng nh tên c u T ng Th ng Bush đ c là “B Th p” - h thêm ch “ti u” đ kh i l m v i c Bush già. Nh ng ch Áo Ba Mã ch dùng đ phiên âm, không có ý nghĩa nào c . Riêng ch Áo ng ý là sâu xa, kín đáo, h i khó hi u. Ch c l i l c a T ng Th ng Obama có ph n “áo nghĩa” ho c “uyên áo” quá, nhà n c C ng S n B c Kinh s dân chúng không hi u n i, cho nên b a r i h đã c t b t bài di n văn c a ông, cho đ hi u h n.

Đi u đáng khen ng i là chính quy n B c Kinh đã cho phép dân đ c coi c bu i l tuyên th c a ông Obama trên đài truy n hình CCTV. Ít nh t, các thanh niên thi u n Trung Hoa hi u tiếng Anh s đ c nghe nh ng ý ki n ít khi h đ c nghe trên ti vi c a h . Quan tr ng h n, h đ c ch ng ki n c nh thay đ i chính quy n, thay đ i đ ng c m quy n, thay đ i ng i lãnh đ o, m i chuy n di n ra m t cách hòa bình, hai trăm năm r i v n di n ra nh v y. Không ai ph i ca t ng m t ch nghĩa, m t lãnh t , m t lý thuy t v n v nào c , ng i dân m t n c t lo đ c vi c n c c a h . Đây là m t bài h c c th v l i s ng t do dân ch .

Nh ng khi ông Obama nh c đ n s ki n ch nghĩa C ng S n đã th t b i tr c ni m tin vào t do dân ch c a dân M thì ông b ki m duy t ngay. Đó là câu ông Obama nói, “Hãy nh r ng các th h tr c chúng ta đã đánh ngã ch nghĩa phát xít và ch nghĩa C ng S n không ph i b ng h a ti n và xe tăng, mà b ng... ni m tin t ng b n b .” Đài truy n hình m i phát câu ông Obama nói tên “C ng S n” thì âm thanh b cúp ngay, ng i ta th y mi ng ông t ng th ng M ti p t c m p máy nh ng không có tiếng nói. M t x ng ngôn viên ng i c i r i lúng túng m y giây đ ng h r i quay ra ph ng v n m t phóng viên c a đài v các v n đ kinh t c a tân t ng th ng M , khi n anh b n phóng viên cũng không hi u t i sao mình b ch n l i gi a đ ng nh th . Ngay l p t c các báo đài, m ng l i i Trung Qu c cũng ki m duy t nh đài truy n hình trung ng! H là nh v y là khôn hay đ i!

L tuyên th c a ông Obama di n ra vào lúc quá n a đêm Trung Qu c, thành ra ch c ch có nh ng b n tr gi i th c khuya hay các c già b b nh m t ng m i đón coi (mà các c thì không m y ng i bi t tiếng Anh). N u b máy ki m duy t c a C ng S n Trung Qu c khôn h n m t tý thì h c đ yên cho ông Obama nói. Ng i nghe s ch ng m y ai nh h t các chi t t; còn ng i nào nh thì cũng coi l i nói c a ông t ng th ng M là bình th ng. Đã là chuy n bình th ng thì ch ng ai mu n đem ra k cho ng i khác nghe. Có ng i dân Trung Qu c nào l i đi lén lút thì thảo k v i b n bè r ng: “Này, cái anh t ng th ng m i bên M nó b o n c M nó

Lời ông tôi và bài này!

Tác Giả: Ngô Nhân Dũng
Thứ Ba, 27 Tháng 1 Năm 2009 14:46

thông Công Sơn đây nhé!” Nói một điều ai cũng biết rồi sẽ chẳng có gì, chệ là ngụy ngụy n! Ai chẳng biết thì c M đã thông điều khi thì b n còn Nga thông điều khi i Công Sơn? Ai chẳng biết thì c M không đánh đ đ c ch đ Công Sơn n Nga b thông quân s ; mà dân Nga h t xóa b chẳng nghĩa Công Sơn sau khi th y nó tào lao quá.

Nếu đài CCTV không ki m duy t, chẳng ch n m y câu ông Obama nói s ít ng i Trung Hoa chú ý. Nhưng sau khi nghe nói đài CCTV c t xén bài di n văn c a ông Obama, t đ ng b n tin gây n ào trong gi i vào Internet ở Trung Qu c. Ng i n kháo ng i kia, ai cũng tò mò mu n tìm đ c nguyên b n c a bài di n văn đó. S ng i chú ý đ n bài di n văn c a ông Obama cao h n g p b i. Rõ ràng là các đ ng chí Công Sơn đã qu ng cáo cho ông thông th ng M . M c dù b n d ch bài di n văn b c t xén khi đ ng trên m ng l i Sina.com, m ng tin t c l n nh t ở Trung Qu c, r t nhi u ng i v n vào coi, và trong m t cu c thăm dò d lu n nhi u ng i khen là “tuy t tác.” Ng i Trung Hoa tò mò v n có th đ c b n d ch thông Hoa đ y đ , không b ki m duy t, trên các m ng l i c a H ng Kông. M t đ c gi c a m ng l i Netease đã đ a lên b n d ch đ y đ bài di n văn c a ông Obama tr c khi b xóa.

M t đ n khác cũng b Công Sơn Trung Qu c ki m duy t chẳng ch ng t h “có t t gi t mình.” Ông Obama nói: “Đ i v i nh ng k bám l y quy n l c b ng tham nhũng và đ i trá và b t mi ng ng i đ i l p, (chúng ta) nói cho h bi t r ng h đ i ng c dòng l ch s...” Đ n văn này không h nh c đ n tên qu c gia nào c , nh ng nghe đ n nh ng ch “tham nhũng, đ i trá” rõ ràng là các đ ng chí ở Bắc Kinh và Hà N i đ u gi t mình! Nghe đ n ch “b t mi ng ng i đ i l p” thì h coi ông Obama rõ ràng đã nói đ n đích danh c Hà N i l n Bắc Kinh, dù không nêu rõ tên, cho nên ph i ph n ng t c kh c! Vì h đang đ n áp trong cùng lúc đó!

Tr c khi ông Obama tuyên th , công an Trung Công đã b t m t nhà trí th c đ i l p ở Vũ Hán. Ông Diêu L p Pháp (Yao Lifa) là m t trong s hàng ngàn nhà trí th c đã ký tên trong b n Hi n Ch ng 08 đòi các quy n t do dân ch cho dân Trung Qu c. Theo l i con trai ông k , ông Diêu đã “bi n m t” trong khi đi t i d cu c ti p tân c a tòa lãnh s M t i Vũ Hán đ coi truy n hình c nh tân thông th ng M nh m ch c. Trong quá kh đã nhi u l n ông bi n m t nh v y!

Nh quý v đ c tin trên báo này, các t báo ở Vi t Nam cũng đ c l nh c t b nh ng đ n mà các đ ng chí Bắc Kinh đã c t. Có nh ng m ng l i s su t đ l t, nh t là đ l t hai ch Khe Sanh, bèn b c o s a ngay.

T i sao Công Sơn Trung Qu c và Vi t Nam lo ki m duy t k nh v y? Có th chúng ta hi u đ c. Ông Obama nói n c M đánh b i chẳng nghĩa Công Sơn b ng ni m tin b t bi n vào t do

Lạy ông tôi ở biển này!

Tác Giả: Ngô Nhân Dũng

Thứ Ba, 27 Tháng 1 Năm 2009 14:46

dân chđ, đđ u này chđ m nđ c các đđ ng chí. Hđ phđ i cđ t vì nghe thđ y ngđ đ ng ngđng. Cđ ng Sđ n Viđ t Nam có lý do đđ kiđ m duyđ t hai chđ Khe Sanh. Vì ông Obama đã vinh danh các chiđ n binh Mđ chiđ n đđ u đđ Khe Sanh. Trong khi đó thì nhiđ u gia đđnh cán binh Cđ ng Sđ n đđ n giđ cũng vđ n không biđ t cha, anh hđ đã bđ mình đđ Khe Sanh hay đđ nđ i nào khác. Và nđ u nhđ ng anh bđ đđ i đó đã chđ t đđ Khe Sanh thì nhđ ng hy sinh cđ a hđ đđ a đđ t nđ đ c vđ đđ u? Hđ chđ t đđ cho trđ em đđ nông thôn đđ hđ c tiđ u hđ c cũng phđ i đđng tiđ n? Đđ đđ ng và nhà nđ đ c đđ đ c xuđ t cđ ng phđ nđ Viđ t Nam sang Đđi Loan hay Đđi Hàn? Hay đđ các ông Huđ nh Ngđ c Sđ, Bđi Tiđ n Dđng, và Nguyđ n Viđ t Tiđ n nhiđ u cđ hđ i làm giđ u hđ n? Đđ là nhđ ng câu hđ i nhđ c nhđ i.

Nhđ ng tđ i sao hai chính quyđ n Cđ ng Sđ n đđ Á Châu đđ i kiđ m duyđ t khi ông Obama nói chung chung đđ n nhđ ng chđ đđ “tham nhđng, đđ a đđ i và đđn áp đđ i đđ p?” Ngđ đđ i dân Viđ t Nam và Trung Hoa dù có nghe cũng có thđ không đđ ý đđ n câu hđ i đó. Vì trên thđ giđ i còn nhiđ u dân tđ c khác cũng bđ chính quyđ n tham nhđng bóc đđ t, bđ đđ a đđ i và bđ đđn áp. Nhđ ng khi cđ hai chđ đđ Cđ ng Sđ n còn đđ i trên trái đđ t “nhđ t trí” cđ t bđ đđ i ông Obama trong đđ n này thì dân chúng hai nđ đ c sđ phđ n đđ ng cách khác. Hđ sđ nghĩ ra ngay là câu nói cđ a ông tđ ng thđ ng mđ i đđ Mđ nhđ m đđ c biđ t vào chính bđ n tham nhđng, đđ i trá và đđn áp đđ i đđ p đđng ngđ i đđ Hà Nđ i và Bđc Kinh! Ngđ đđ i dân bình thđ đ ng suy nghĩ giđ n đđ sđ hđ i: Nđ u không “có đđ t giđ t mình” thì đđ i sao các cđ đđ y phđ i cđ t bđ ? Ngđ đđ i ta sđ tìm đđ c bài đđ n vđn cđ a ông Obama đđ tìm thêm nhđ ng đđ u hiđ u khác, nhđ ng đđ u hiđ u cđ a hy vđ ng! Hành đđ ng kiđ m duyđ t là mđ t đđ i đđ thú nhđ n chính hđ là mđ t bđ n tham nhđng và đđ i trá! Đđng là “lạy ông tôi ở biển này!”

Cuđ i cùng, hành đđ ng kiđ m duyđ t cđ a hai nhà nđ đ c Cđ ng Sđ n đđ u đđ o ra tác đđ ng ngđ đ c đđ i vđ i ý muđ n cđ a hđ. Hđ muđ n bđ t miđ ng ông tđ ng thđ ng Mđ nhđ ng đđ i khiđ n ngđ đđ i ta tò mò muđ n nghe ông ta hđ n. Hđ không muđ n dân biđ t chính phđ mđ i đđ Mđ vđ n tiđ p đđ c lên án các chđ đđ đđ c tài tham nhđng, nhđ ng bđ ng hành đđ ng kiđ m duyđ t hđ đđ i đđ thú nhđ n chính hđ là nhđ ng chđ đđ đđ c tài tham nhđng bđ ông ta vđ ch mđ t! Ngay trong viđ c kiđ m duyđ t đđ i nói cđ a ngđ đđ i ta, đó cũng là mđ t hành đđ ng cđ a nhđ ng kđ quen đđ i trá! Chính nhđ ng anh gian đđ i, cđ gian đđ i mãi thđ nào cũng có lúc đđ đđ t mđ t nđ cđ a mình!